



No. 17

N° 17

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
May 29, 2003

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 20

Jeudi
29 mai 2003

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 20

4th Session,
37th Parliament

4^e session
37^e législature

**PRAYERS
10:00 A.M.**

Mr. Sampson moved,

Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Guzzo then moved,

Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 40, An Act respecting warranties offered by manufacturers of motor vehicles, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 45, An Act to establish a commission to inquire into the investigations by police forces of complaints of sexual abuse against minors in the Cornwall area, it was carried on the following division:-

AYES / POUR - 47

Agostino	Caplan	Gill	Martiniuk	Phillips
Arnott	Christopherson	Guzzo	McDonald	Prue
Baird	Clark	Hastings	McMeekin	Pupatello
Barrett	Cleary	Kells	Miller	Ruprecht
Beaubien	Colle	Kennedy	Munro	Sampson
Bisson	Cordiano	Kormos	Murdoch	Sergio
Bountrogianni	Crozier	Lalonde	O'Toole	Smitherman
Boyer	Dombrowsky	Levac	Parsons	Stewart
Bradley	Duncan	Martin	Patten	Wood
Bryant	Gilchrist			

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and with unanimous consent, Ordered for Third Reading.

**PRIÈRES
10 H**

M. Sampson propose,

Deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Guzzo propose,

Deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 40, Loi concernant les garanties offertes par les fabricants des véhicules automobiles, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 45, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et avec le consentement unanime, ordonné pour la troisième lecture.

1:30 P.M.

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

On motion by Mr. DeFaria, Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement, was introduced and read the first time on the following division:-

AYES / POUR - 65

Agostino	Colle	Gill	McDonald	Runciman
Arnott	Conway	Hardeman	McMeekin	Ruprecht
Baird	Cordiano	Hastings	Miller	Sampson
Barrett	Cunningham	Hudak	Molinari	Sergio
Beaubien	DeFaria	Jackson	Munro	Smitherman
Boutrogianni	Dombrowsky	Johns	Murdoch	Stewart
Boyer	Duncan	Kells	Mushinski	Stockwell
Bradley	Dunlop	Klees	Newman	Tsubouchi
Bryant	Ecker	Lalonde	O'Toole	Turnbull
Caplan	Elliott	Levac	Ouellette	Wilson
Clark	Flaherty	Martiniuk	Parsons	Witmer
Clement	Galt	Maves	Phillips	Wood
Coburn	Gilchrist	Mazzilli	Pupatello	Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Hampton	Marchese	Martin	Prue
Christopherson	Kormos	Martel		

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 69, An Act to amend the Assessment Act to more fairly permit exemptions from assessment to benefit senior citizens and disabled persons. Mr. Christopherson.

Bill 70, An Act to remove barriers to the practice of occupations, professions and trades in Ontario for persons with appropriate qualifications obtained outside Ontario. Mr. Ruprecht.

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 69, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière pour rendre l'exemption d'impôt plus équitable à l'égard des personnes âgées ou ayant une incapacité. M. Christopherson.

Projet de loi 70, Loi visant à éliminer les obstacles à l'exercice de professions et de métiers en Ontario par quiconque a obtenu ailleurs les qualités professionnelles appropriées. M. Ruprecht.

MOTIONS

With unanimous consent, on motion by Mr. Baird,

Ordered, that notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private members' public business;

Mr. Kennedy and Mr. Phillips exchange places in order of precedence, such that Mr. Kennedy assumes ballot item number 41, and Mr. Phillips assumes ballot item number 12; and

That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items number 12 and number 16 be waived.

MOTIONS

Avec le consentement unanime, sur la motion de M. Baird,

The House expressed its condolence on the death of Frank Drea, Member for the Electoral District of Scarborough Centre from October 21, 1971 to May 1, 1985.

PETITIONS

Petition relating to Groundwater conservation in Centre Wellington Township (Sessional Paper No. P-3) Mr. Arnott.

Petition relating to the Abandoned aluminium smelter in Georgina, Ontario (Sessional Paper No. P-6) Mr. Bradley.

Petition relating to OHIP coverage of diagnostic hearing tests (Sessional Paper No. P-10) Mr. Bradley.

Petition relating to Post-secondary tuition fees (Sessional Paper No. P-13) Mr. Bradley.

Petition relating to De-insuring induced abortion (Sessional Paper No. P-15) Mr. Arnott.

Petition relating to Suspension of Medical Review Committee reviews (Sessional Paper No. P-22) Mr. Kormos.

Petition relating to Funding Community Care Access Centres (Sessional Paper No. P-27) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to the Sale of Hydro-One (Sessional Paper No. P-38) Mr. Kormos.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30(b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 28, An Act to resolve a labour dispute between The Ontario English Catholic Teachers' Association and the Toronto Catholic District School Board and to amend the Education Act and the Provincial Schools Negotiations Act.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 28, Loi visant à régler le conflit de travail opposant l'Association des enseignantes et des enseignants catholiques anglo-ontariens et le conseil scolaire de district appelé Toronto Catholic District School Board et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 68, An Act to amend the provisions of certain Acts respecting the age of retirement (No. 33).

Five Year Review Committee Final Report / Rapport final de cinq ans du comité d'étude, Reviewing the Securities Act (No. 34).

Status of Business

**4th Session,
37th Parliament**

Section 1
Legislation

Public Bills Index**Government and Private Members'****État des Travaux**

**4^e Session,
37^e Législature**

Section 1
Projets de loi

Index des Projets de Loi d'Intérêt Public**Gouvernement et Députés**

[May 29, 2003]

Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill – 16
Adult Protection. Mr. Bartolucci	Bill – 30
America Day. Mr. Hastings	Bill – 5
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac	Bill – 19
Assessment (Improvements for Seniors and the Disabled). Mr. Christopherson	Bill – 69
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen	Bill – 6
Autism Awareness Month. Mr. Wood	Bill – 9
Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 28
Business Corporations (Limiting Compulsory Acquisitions). Mrs. Pupatello.....	Bill – 48
Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment) Mr. Levac	Bill – 22
Child and Family Services. Mr. Bartolucci.....	Bill – 38
Compensation for Victims of Crime. Mr. Bartolucci.....	Bill – 63
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 11
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 31
Disclosure and Protection of Adoption Information. Mr. Wettlaufer	Bill – 60
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition. Mr. Wood.....	Bill – 10
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants) Mr. Brown.....	Bill – 21
Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle	Bill – 33
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier.....	Bill – 58
Genocide Memorial Week. Mr. Wood.....	Bill – 4
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 67
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood	Bill – 8
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 64
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O'Toole	Bill – 3
Highway Traffic (No Conveying of Passengers for Compensation). Mr. Gill	Bill – 2
Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo.....	Bill – 45

Labour Relations. Mr. Kormos	Bill – 52
Mandatory Retirement Elimination. Hon. Mr. DeFaria.....	Bill – 68
Ministry of Citizenship and Culture. Mr. Beaubien.....	Bill – 54
Ministry of Correctional Services. Mr. Sampson	Bill – 50
Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson.....	Bill – 40
No Hog Factories. Ms. Churley	Bill – 39
Norouz Day. Mr. Caplan.....	Bill – 15
Occupational Health and Safety. Mr. Agostino	Bill – 26
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy.....	Bill – 55
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci.....	Bill – 44
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci.....	Bill – 51
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin	Bill – 59
Ontario Drinking Water Source Protection. Ms. Churley.....	Bill – 36
Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance. Hon. Mr. Baird.....	Bill – 23
Ontario Energy Board (Great Lakes Power Exception). Mr. Brown.....	Bill – 7
Ontario Heritage Day. Mr. Agostino	Bill – 65
Ontario Home Property Tax Relief for Seniors. Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 43
Ontario Water Resources. Mrs. Marland	Bill – 32
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky	Bill – 35
Ontario Workers' Memorial. Mr. Agostino.....	Bill – 37
Organ or Tissue Donation Statute Law. Mr. Gilchrist.....	Bill – 17
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 12
People's Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 29
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton	Bill – 62
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 24
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood.....	Bill – 13
Remembrance Day Observance. Mr. Wood	Bill – 14
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht	Bill – 70
Representation (Northern Ontario) Mr. Brown.....	Bill – 18
Representation (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott	Bill – 34
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Mr. Sampson	Bill – 47
Rural Red Tape Reduction. Hon. Mr. Hardeman.....	Bill – 57
Road Safety. Hon. Mr. Klees	Bill – 20
SARS Assistance and Recovery Strategy. Hon. Mr. Eves.....	Bill – 1
Seniors' Protection. Mr. Colle	Bill – 49
Smart Transportation. Hon. Mr. Klees.....	Bill – 25
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci.....	Bill – 66
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle.....	Bill – 42
The Right Choices (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 41
The Right Choices for Equity in Education (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 53
Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 56
Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion. Mr. Kennedy.....	Bill – 61
Trafalgar Moraine. Mr. Colle.....	Bill – 27
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips.....	Bill – 46

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

Canterbury University College. Ms. Pupatello	Bill – Pr16
Haliburton, County of. Mr. Hodgson.....	Bill – Pr18
Institute for Christian Studies. Mr. Marchese	Bill – Pr19
Kitchener-Waterloo Foundation. Mr. Wettlaufer	Bill – Pr23
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien	Bill – Pr12
Redeemer University College. Mr. Jackson.....	Bill – Pr14
Society of Professional Accountants of Ontario. Mr. Gill	Bill – Pr6
Thunder Bay Community Foundation. Mr. Gravelle.....	Bill – Pr20
Tyndale University College & Seminary. Mr. Dunlop.....	Bill – Pr21

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, SARS Assistance and Recovery Strategy Act, 2003/Loi de 2003 sur la stratégie d'aide et de reprise suite au SRAS. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading, Second Reading and Third Reading April 30, 2003. Royal Assent May 5. S.O. 2003, Chapter 1.

Bill 2, Highway Traffic Amendment Act (No Conveying of Passengers for Compensation), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (aucun transport de passagers moyennant rémunération). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered May 15. Reported as amended May 21. Ordered for Third Reading.

Bill 3, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2003/Loi de 2003 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading April 30, 2003. Second Reading May 1. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Genocide Memorial Week Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 5, America Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de l'Amérique. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 1, 2003.

Bill 6, Audit Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading May 1, 2003.

Bill 7, Ontario Energy Board Amendment Act (Great Lakes Power Exception), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (Exception visant la Great Lakes Power). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading May 1, 2003.

Bill 8, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2003/Loi de 2003 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 9, Autism Awareness Month Act, 2003/Loi de 2003 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 10, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Act, 2003/Loi de 2003 sur la Semaine de prévention des incendies et la reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 11, Democracy in Ontario Day Act, 2003/Loi de 2003 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 12, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 13, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 14, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 1, 2003.

Bill 15, Norouz Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour de Norouz. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 5, 2003.

Bill 16, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./ Toronto –

Danforth). First Reading May 5, 2003. Second Reading carried on division May 15. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 17, Organ or Tissue Donation Statute Law Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant des lois en ce qui a trait au don d'organes ou de tissu. Mr. Gilchrist (P.C./ Scarborough East). First Reading May 5, 2003. Second Reading May 15. Ordered for Third Reading.

Bill 18, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (L./ Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 19, Anaphylactic Students Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (L./ Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 20, Road Safety Act, 2003/Loi de 2003 sur la sécurité routière. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 5, 2003.

Bill 21, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma – Manitoulin). First Reading May 5, 2003.

Bill 22, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2003/Loi Carlie Myke and Brandon White de 2003 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (L./Brant). First Reading May 5, 2003.

Bill 23, Ontario Energy Board Consumer Protection and Governance Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs et la régie de la Commission de l'énergie de l'Ontario. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading May 6, 2003.

Bill 24, Protection of Children on School Buses Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham – Kent Essex). First Reading May 7, 2003.

Bill 25, Smart Transportation Act, 2003/Loi de 2003 sur un système intelligent de transport. Hon. Mr. Klees (Minister of Transportation). First Reading May 7, 2003.

Bill 26, Occupational Health and Safety Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 7, 2003.

Bill 27, Trafalgar Moraine Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (L./Eglington – Lawrence). First Reading May 7, 2003.

Bill 28, Back to School (Toronto Catholic Elementary) and Education and Provincial Schools Negotiations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant le retour à l'école (secteur élémentaire du conseil catholique de Toronto) et modifiant la Loi sur l'éducation et la Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading on division May 21, 2003. Second Reading debated May 27, 28, 29.

Bill 29, People's Access to the Facts Act, 2003/Loi de 2003 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 21, 2003. Second Reading carried on division May 22. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

Bill 30, Adult Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des adultes. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 31, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2003/Loi de 2003 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity–Spadina). First Reading May 21, 2003.

Bill 32, Ontario Water Resources Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading May 21, 2003.

Bill 33, Gas Price Watchdog Act, 2003/Loi de 2003 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 21, 2003.

Bill 34, Representation Amendment Act (Waterloo-Wellington-Kitchener), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Waterloo-Wellington-Kitchener). Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 21, 2003.

Bill 35, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 36, Ontario Drinking Water Source Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des sources d'eau potable de l'Ontario. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 37, Ontario Workers' Memorial Act, 2003/Loi de 2003 sur le monument commémoratif des travailleurs de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 21, 2003.

Bill 38, Child and Family Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 21, 2003.

Bill 39, No Hog Factories Act, 2003/Loi de 2003 interdisant les porcheries industrielles. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading May 21, 2003.

Bill 40, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2003/Loi de 2003 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 21, 2003. Second Reading May 29. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 41, The Right Choices Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003.

Bill 42, Student Health and Safety Programs Act, 2003/Loi de 2003 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003.

Bill 43, Ontario Home Property Tax Relief for Seniors Act, 2003/Loi de 2003 sur l'allègement de l'impôt foncier résidentiel pour les personnes âgées de l'Ontario. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 22, 2003.

Bill 44, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 22, 2003.

Bill 45, Inquiry into Police Investigations of Complaints of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2003/Loi de 2003 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 22, 2003. Second Reading carried on division May 29. Ordered for Third Reading.

Bill 46, Truth About Ipperwash Act, 2003/Loi de 2003 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 22, 2003.

Bill 47, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2003/Loi de 2003 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 48, Business Corporations Amendment Act (Limiting Compulsory Acquisitions), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (restriction des acquisitions forcées). Mrs. Pupatello (L./Windsor West). First Reading May 22, 2003.

Bill 49, Seniors' Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des personnes âgées. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 22, 2003.

Bill 50, Ministry of Correctional Services Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Services correctionnels. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading May 22, 2003.

Bill 51, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 26, 2003.

Bill 52, Labour Relations Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading May 26, 2003.

Bill 53, The Right Choices for Equity in Education Act (Budget Measures), 2003/Loi de 2003 sur les bons choix pour l'équité en matière d'éducation (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 26, 2003.

Bill 54, Ministry of Citizenship and Culture Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le ministère des Affaires civiques et culturelles. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 26, 2003.

Bill 55, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading May 26, 2003.

Bill 56, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2003/Loi Tommy Douglas de 2003 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 26, 2003.

Bill 57, Rural Red Tape Reduction Act, 2003/Loi de 2003 visant à réduire les formalités administratives relatives aux affaires rurales. Hon. Mr. Hardeman (Associate Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading May 26, 2003.

Bill 58, Gasoline Consumer Protection Act, 2003/Loi de 2003 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading May 27, 2003.

Bill 59, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading May 27, 2003.

Bill 60, Disclosure and Protection of Adoption Information Act, 2003/Loi de 2003 sur la divulgation et la protection de renseignements sur les adoptions. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 27, 2003.

Bill 61, Toronto Catholic Elementary Schools Stability and Good Will Promotion Act, 2003/Loi de 2003 visant à promouvoir la stabilité et la bonne volonté au sein des écoles élémentaires du conseil catholique de Toronto. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading May 27, 2003.

Bill 62, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 27, 2003.

Bill 63, Compensation for Victims of Crime Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 64, Health Insurance Amendment Act, 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading May 27, 2003.

Bill 65, Ontario Heritage Day Act, 2003/Loi de 2003 sur le Jour du patrimoine de l'Ontario. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 27, 2003.

Bill 66, Stalkers Registry Act, 2003/Loi de 2003 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 27, 2003.

Bill 67, Gravesites of Former Premiers Act, 2003/Loi de 2003 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading May 28, 2003.

Bill 68, Mandatory Retirement Elimination Act, 2003/Loi de 2003 abolissant la retraite obligatoire. Hon. Mr. DeFaria (Minister responsible for seniors). First Reading on division May 29, 2003.

Bill 69, Assessment Amendment Act (Improvements for Seniors and the Disabled), 2003/Loi de 2003 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière (améliorations à l'intention des personnes âgées ou ayant une incapacité). Mr. Christopherson (N.D./Hamilton West). First Reading May 29, 2003.

Bill 70, Removal of Occupational Barriers Act, 2003/Loi de 2003 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (L./Davenport). First Reading May 29, 2003.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr6, Society of Professional Accountants of Ontario Act, 2003. Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2003. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2003. Mr. Jackson (P.C./Burlington). First Reading May 1, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14. Reported without amendment May 21.

Bill Pr16, Canterbury University College Act, 2003. Ms. Papatello (L./Windsor West). First Reading May 26, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr18, County of Haliburton Act, 2003. Mr. Hodgson (P.C./Haliburton—Victoria—Brock). First Reading May 27, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr19, Institute for Christian Studies Act, 2003. Mr. Marchese (N.D./Trinity – Spadina). First Reading May 7, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered May 14.

Bill Pr20, Thunder Bay Community Foundation Act, 2003. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay—Superior North). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr21, Tyndale University College & Seminary Act, 2003. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading May 21, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr23, Kitchener-Waterloo Foundation Act, 2003. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 22, 2003. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.